

# EGYPT 1903

## A DISCOGRAPHY OF THE GRAMOPHONE COMPANY'S FIRST EGYPTIAN RECORDINGS

Recording engineer : **Georg Franz HAMPE**  
Location : probably **Alexandria** (2<sup>nd</sup> option : **Cairo**)

**7-inch (18cm)** in « **C** » matrix series  
- consecutive list of matrix numbers  
- consecutive list of catalogue or side numbers

**10-inch (25cm)** in « **Z** » matrix series  
- consecutive list of matrix numbers  
- consecutive list of catalogue or side numbers

The majority of these recordings were later reissued on the **ZONOPHONE** label.

For the time being all transliterations of *titles*, *makams* and *names of artists* have been copied verbatim, i.e. as they appear in catalogues, EMI registers, EMI ledgers and on record labels.

A modern-day version of these transliterations has been planned.

I thank the indefatigable **Alan Kelly** for kindly sharing his files with me, thus enabling me to make a number of additions and corrections.

A number of items remain unsolved, especially those recordings which were never released and have become “ghost” items in the discography.



**Franz Hampe(?) at the office of Kenneth Muir, manager of the Italian Branch of The Gramophone Company  
(Milan, 26 October 1904)**

## CATALOGUE NUMBERS IN THE ORIENTAL CATALOGUE

GENRE	GRAMOPHONE	ZONOPHONE
Band	10000 – 10499	100000 - 100499
Orchestra	10500 - 10999	100500 - 100999
(Comic) Talking, Speech, Monologue, Dialogue	11000 - 11499	101000 - 101999
Hebrew	11500 - 11999	
Male solo voice	12000 - 12999	102000 - 102999
Female solo voice	13000 - 13999	103000 - 103999
Vocal Duet, Trio etc.	14000 - 14499	104000 - 104499
Chorus	14500 - 14749	104500 - 104749
Choir (Sacred)	14750 - 14999	104750 - 104999
Cornet	15000 – 15499	105000 - 105499
Piano	15500 - 15999	105500 - 105999
Clarinet, zurna/ζουρνάς	16000 – 16249	106000 - 106249
Banjo	16250 - 16499	106250 - 106499
Bagpipe with Drum	16500 - 16699	106500 - 106699
Bugle Call	16700 - 16749	106700 - 106749
Xylophone	16750 - 16999	106750 - 106999
Trombone	17000 - 17249	107000 - 107249
Mandoline	17250 - 17549	107250 - 107549
Bassoon	17550 - 17699	107550 - 107699
Bagpipe	17700 - 17849	107700 - 107849
Cello	17850 - 17899	107850 - 107899
Violin, kemençe	17900 - 17999	107900 - 107999
Concerted Instruments	18000 - 18499	108000 - 108499

Balalaika	18500 - 18999	108500 - 108999
Piccolo	19000 - 19099	109000 - 109099
Harmonica, Concertina	19100 - 19149	109100 - 109149
Flute	19150 - 19249	109150 - 109249
Diverse & Sundries: santur/σαντούρι	19250 - 19799	109250 - 109799
Viola	19800 - 19999	109800 - 109999

**Oriental repertoire included:**

Turkish, Greek, Hebrew, Ladino(Judeo-Espagnol), Kurdish, Arabic /Arabian (Egyptian, Moroccan, Algerian), India (Bengali, Hindustani, Sanskrit, Telugu, Punjabi, Madrisi, Sikh, Guj(a)rati, Goanese, Canarese, Urdu, Ooriya, Pushtoo, Marathi), Chinese, Armenian, Georgian, Ossetian, Ingush(et)ian, Albanese, Croatian, Servian, Bulgarian, Roumanian, Syrian, Persian, (Persian-/Kazan-/K/Crim-)Ta(r)tarian, Montenegrin, Chechenian, Circassian, Kirgisian (Kirgiz), Bucharian, Grusinian, Sartinian, Japanese, Tamil, Siamese, **Diajorian (= Darginian?)**, Malay, Pashto, Kумыkian, Kavkazian(Gagausian).

Initially, **Russian** and **Polish** repertoire were also included in the Oriental Catalogue, but later transferred to the 20000 – 29999 series (GRAMOPHONE) and 200000 – 60000 – 69999 series (ZONOPHONE)

## 7-inch singlesided EGYPTIAN GRAMOPHONE RECORDS

### MATRIX NUMBERS

mtx no	cat no	title	artist(s)	ZONO
741 C	12364	<i>Afia Katakkit (comic song)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
742 C	12365	<i>Afia Nahaoui (comic song)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
743 C	12366	<i>Afia Saa (comic song)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
744 C	12367	<i>Adan (Arabian prayer)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	102090
744½ C	12368	<i>Adan (Arabian prayer)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	102091
745 C	12369	<i>Afia Ramaz (comic song)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
746 C	12370	<i>Aschura</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
747 C	12371	<i>Radh</i>	Cheikh Hag Ibrahim	
748 C	10612	<i>Tabl Baladi</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100502
749 C	10613	<i>Tabl Baladi – Taim Hegazi</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100500
750 C	10614	<i>Tabl Baladi - siaouad</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100501
751 C	10615	<i>Raas Iskanderani</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100504
752 C	10616	<i>Chankalla Turki</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100503
753 C	10617	<i>Gazairli</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100506
754 C	14789	<i>Gebet aus dem Soudan</i>	Arabian Chorus	
755 C	14790	<i>Chant Soudanais</i>	Arabian Chorus	
756 C	10618	<i>Danse Arabique</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	
757 C	10619	<i>Taalili ya Batta</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100505
758 C	10620	<i>Nahleten</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	
759 C	12381	<i>Men abl ma Ahoua El Gamal (Beyatte)</i>	Nasr Hassanein	102078
760 C	12382	<i>Men abl ma Ahoua El Gamal (Beyatte)</i>	Nasr Hassanein	102079
761 C	12383	<i>Aziz Hobak</i>	Nasr Hassanein	102096
762 C	12384	<i>Aziz Hobak</i>	Nasr Hassanein	102097

763 C	12385	<i>El albi fi wedak</i>	Hasan Fouad	102098
764 C	12386	<i>El albi fi wedak</i>	Hasan Fouad	102099
765 C	12387	<i>Tidahakni El Houassel</i>	Hasan Fouad	102100
766 C	12388	<i>Tidahakni El Houassel</i>	Hasan Fouad	102101
767 C	12389	<i>Gadedi Janafsi Hazek</i>	Ismail Hafez	102082
768 C	12390	<i>Gadedi Janafsi Hazek</i>	Ismail Hafez	102083
769 C	12391	<i>Eschna ou schotna</i>	Ismail Hafez	102072
770 C	12392	<i>Eschna ou schotna</i>	Ismail Hafez	102073
771 C	13258	<i>Koul man Jachack Gamil</i>	Nafussa El Bimbachia	
772 C	13259	<i>Koul man Jachack Gamil</i>	Nafussa El Bimbachia	
773 C	13260	<i>Yahische oua Jachack</i>	Nafussa El Bimbachia	103014
774 C	13261	<i>Yahische oua Jachack</i>	Nafussa El Bimbachia	103015
775 C	13262	<i>Ja taleh El Saad Iftrahli (Rast)</i>	Nafussa El Bimbachia	103008
776 C	13263	<i>Ja taleh El Saad Iftrahli (Rast)</i>	Nafussa El Bimbachia	103009
777 C	13264	<i>El wad malou ou Mali (yekla)</i>	Nafussa El Bimbachia	103016
778 C	13265	<i>Badh El Habib</i>	Nafussa El Bimbachia	103017
779 C	13266	<i>Badh El Habib</i>	Nafussa El Bimbachia	103018
780 C	13267	<i>Enta farid fi El Hossn</i>	Grazia (Théâtre Cheikh Salamé)	103019
781 C	13299	<i>Enta farid fi El Hossn</i>	Grazia (Théâtre Cheikh Salamé)	
782 C	13270	<i>Hobak ya Salam</i>	Sarifa Arnaoutia (soprano)	103010
783 C	13271	<i>Hobak ya Salam</i>	Sarifa Arnaoutia (soprano)	103011
784 C	13268	<i>Men abl ma Ahoua El Gamal</i>	Sarifa Arnaoutia (soprano)	103023
785 C	13269	<i>Men abl ma Ahoua El Gamal</i>	Sarifa Arnaoutia (soprano)	103020
786 C	13272	<i>Assir El Hesck</i>	Fatma El Baghalla	103021
787 C	13273	<i>Assir El Hesck</i>	Fatma El Baghalla	103022
788 C	13300	<i>Tidahakni El Haouassel</i>	Fatma El Baghalla	103012
789 C	13301	<i>Tidahakni El Haouassel</i>	Fatma El Baghalla	103013
790 C	16007	<i>Gazairli (clarinette)</i>	Jacob Selik	106000
791 C	16008	<i>Rach fen ya Messaline (cl.)</i>	Jacob Selik	106001

792 C	12416	<i>Ahouatak ana ahouatak</i>	Mohamed El Telegrafki	102080
793 C	12417	<i>Ahouatak ana ahouatak</i>	Mohamed El Telegrafki	102081
794 C	12418	<i>Ja Roh El Nefouss</i>	Mohamed El Telegrafki	102086
795 C	12419	<i>Ja Roh El Nefouss</i>	Mohamed El Telegrafki	102087
796 C	12493	<i>Bekul marsum</i>	Ibrahim Abbani/Abain	102076
797 C	12494	<i>Bekul marsum</i>	Ibrahim Abbani/Abain	102077
798 C	12495	<i>Kassida</i>	Ibrahim Abbani/Abain	102088
799 C	12496	<i>Kassida</i>	Ibrahim Abbani/Abain	102089
800 C	12407	<i>Maliki ana abdak</i>	Cheikh Said Assim	102102
801 C	12408	<i>Maliki ana abdak</i>	Cheikh Said Assim	102103
802 C	12409	<i>Käouani El Hob</i>	Mohamed Selim	102084
803 C	12410	<i>Käouani El Hob</i>	Mohamed Selim	102085
804 C	12420	<i>Tal El Gafa</i>	Youssef Rachidi	102074
805 C	12421	<i>Tal El Gafa</i>	Youssef Rachidi	102075
806 C	12411	<i>El baht Saadni</i>	Youssef Rachidi	102092
807 C	12412	<i>El baht Saadni</i>	Youssef Rachidi	102093
808 C	12422	<i>Fi hawak nedi Rohi (Rast Asli)</i>	Cheikh Amin Meliki	102095
809 C	12423	<i>Fi hawak nedi Rohi (Rast Asli)</i>	Cheikh Amin Meliki	102094
810 C	12413	<i>Farid El Mahassen</i>	Cheikh Mohamed El Agami	102070
811 C	12414	<i>Farid El Mahassen</i>	Cheikh Mohamed El Agami	102071
812 C	12497	<i>Abdi Salem</i>	Cheikh Mohamed El Agami	102068
813 C	12498	<i>Abdi Salem</i>	Cheikh Mohamed El Agami	102069

**741 – 813 C** → **74** recordings (**744½ C** included)

**778/779 C** : Alan Kelly has here : Grazia (instead of Nafussa El Bimbachia)

# 7-inch singlesided EGYPTIAN GRAMOPHONE RECORDS

CATALOGUE or SIDE NUMBERS

cat no	mtx no	title	artist(s)	ZONO
10612	748 C	<i>Tabl Baladi</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100502
10613	749 C	<i>Tabl Baladi – Taim Hegazi</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100500
10614	750 C	<i>Tabl Baladi - siaouad</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100501
10615	751 C	<i>Raas Iskanderani</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100504
10616	752 C	<i>Chankalla Turki</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100503
10617	753 C	<i>Gazaïrli</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100506
10618	756 C	<i>Danse Arabique</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	
10619	757 C	<i>Taalili ya Batta</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	100505
10620	758 C	<i>Nahleten</i>	Cheikh Hag Ibrahim & Arab. Orch.	
12364	741 C	<i>Afia Katakït (comic song)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
12365	742 C	<i>Afia Nahaoui (comic song)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
12366	743 C	<i>Afia Saa (comic song)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
12367	744 C	<i>Adan (Arabian prayer)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	102090
12368	744½ C	<i>Adan (Arabian prayer)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	102091
12369	745 C	<i>Afia Ramaz (comic song)</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
12370	746 C	<i>Aschura</i>	Hasan Hafaga (Arabian comic)	
12371	747 C	<i>Radh</i>	Cheikh Hag Ibrahim	
12381	759 C	<i>Men abl ma Ahoua El Gamal (Beyatte)</i>	Nasr Hassanein	102078
12382	760 C	<i>Men abl ma Ahoua El Gamal (Beyatte)</i>	Nasr Hassanein	102079
12383	761 C	<i>Aziz Hobak</i>	Nasr Hassanein	102096
12384	762 C	<i>Aziz Hobak</i>	Nasr Hassanein	102097
12385	763 C	<i>El albi fi wedak</i>	Hasan Fouad	102098



12386	764 C	<i>El albi fi wedak</i>	Hasan Fouad	102099
12387	765 C	<i>Tidahakni El Houassel</i>	Hasan Fouad	102100
12388	766 C	<i>Tidahakni El Houassel</i>	Hasan Fouad	102101
12389	767 C	<i>Gadedi Janafsi Hazek</i>	Ismail Hafez	102082
12390	768 C	<i>Gadedi Janafsi Hazek</i>	Ismail Hafez	102083
12391	769 C	<i>Eschna ou schotna</i>	Ismail Hafez	102072
12392	770 C	<i>Eschna ou schotna</i>	Ismail Hafez	102073
12407	800 C	<i>Maliki ana abdak</i>	Cheikh Said Assim	102102
12408	801 C	<i>Maliki ana abdak</i>	Cheikh Said Assim	102103
12409	802 C	<i>Käouani El Hob</i>	Mohamed Selim	102084
12410	803 C	<i>Käouani El Hob</i>	Mohamed Selim	102085
12411	806 C	<i>El baht Saadni</i>	Youssef Rachidi	102092
12412	807 C	<i>El baht Saadni</i>	Youssef Rachidi	102093
12413	810 C	<i>Farid El Mahassen</i>	Cheikh Mohamed El Agami	102070
12414	811 C	<i>Farid El Mahassen</i>	Cheikh Mohamed El Agami	102071
12416	792 C	<i>Ahouatak ana ahouatak</i>	Mohamed El Telegrafki	102080
12417	793 C	<i>Ahouatak ana ahouatak</i>	Mohamed El Telegrafki	102081
12418	794 C	<i>Ja Roh El Nefouss</i>	Mohamed El Telegrafki	102086
12419	795 C	<i>Ja Roh El Nefouss</i>	Mohamed El Telegrafki	102087
12420	804 C	<i>Tal El Gafa</i>	Youssef Rachidi	102074
12421	805 C	<i>Tal El Gafa</i>	Youssef Rachidi	102075
12422	808 C	<i>Fi hawak nedi Rohi (Rast Asli)</i>	Cheikh Amin Meliki	102095
12423	809 C	<i>Fi hawak nedi Rohi (Rast Asli)</i>	Cheikh Amin Meliki	102094
12493	796 C	<i>Bekul marsum</i>	Ibrahim Abbani/Abain	102076
12494	797 C	<i>Bekul marsum</i>	Ibrahim Abbani/Abain	102077
12495	798 C	<i>Kassida</i>	Ibrahim Abbani/Abain	102088

12496	799 C	<i>Kassida</i>	Ibrahim Abbani/Abain	102089
12497	812 C	<i>Abdi Salem</i>	Mohamed El Agami	102068
12498	813 C	<i>Abdi Salem</i>	Mohamed El Agami	102069
13258	771 C	<i>Koul man Jachack Gamil</i>	Nafussa El Bimbachia	
13259	772 C	<i>Koul man Jachack Gamil</i>	Nafussa El Bimbachia	
13260	773 C	<i>Yahische oua Jachack</i>	Nafussa El Bimbachia	103014
13261	774 C	<i>Yahische oua Jachack</i>	Nafussa El Bimbachia	103015
13262	775 C	<i>Ja taleh El Saad Iftrahli (Rast)</i>	Nafussa El Bimbachia	103008
13263	776 C	<i>Ja taleh El Saad Iftrahli (Rast)</i>	Nafussa El Bimbachia	103009
13264	777 C	<i>El wad malou ou Mali (yekla)</i>	Nafussa El Bimbachia	103016
13265	778 C	<i>Badh El Habib</i>	Nafussa El Bimbachia	103017
13266	779 C	<i>Badh El Habib</i>	Nafussa El Bimbachia	103018
13267	780 C	<i>Enta farid fi El Hossn</i>	Grazia (Théâtre Cheikh Salamé)	103019
13268	784 C	<i>Men abl ma Ahoua El Gamal</i>	Sarifa Arnaoutia (soprano)	103023
13269	785 C	<i>Men abl ma Ahoua El Gamal</i>	Sarifa Arnaoutia (soprano)	103020
13270	782 C	<i>Hobak ya Salam</i>	Sarifa Arnaoutia (soprano)	103010
13271	783 C	<i>Hobak ya Salam</i>	Sarifa Arnaoutia (soprano)	103011
13272	786 C	<i>Assir El Hesck</i>	Fatma El Baghalla	103021
13273	787 C	<i>Assir El Hesck</i>	Fatma El Baghalla	103022
13299	781 C	<i>Enta farid fi El Hossn</i>	Grazia (Théâtre Cheikh Salamé)	
13300	788 C	<i>Tidahakni El Haouassel</i>	Fatma El Baghalla	103012
13301	789 C	<i>Tidahakni El Haouassel</i>	Fatma El Baghalla	103013
14789	754 C	<i>Gebet aus dem Soudan</i>	Arabian Chorus	
14790	755 C	<i>Chant Soudanais</i>	Arabian Chorus	
16007	790 C	<i>Gazairli (clarinette)</i>	Jacob Selik	106000

16008	791 C	<i>Rach fen ya Messaline (cl.)</i>	Jacob Selik	106001
-------	-------	------------------------------------	-------------	--------

= ***Men abl ma Ahoua El Gamal***

In the 1905 catalogue (p. 5) **13269** is wrongly listed as : *Enta farid fi El Hossn*

***Enta farid fi El Hossn*** is correctly listed in the 1904 catalogue as : **13299**



# 10-inch singlesided EGYPTIAN CONCERT GRAMOPHONE RECORDS

## MATRIX NUMBERS

mtx no	cat no	title	artist(s)	ZONO
546 z	12264	Radh (Arabian comic song)	Hag Ibrahim	X 102367
547 z	10649	Raass Baladi	Arabian orchestra	X 100508
548 z	10650	Salem el Soltan	Arabian orchestra	X 100509
549 z	10651	Raas Arabi	Arabian orchestra	X 100506
550 z	10652	Taksim Razdi	Arabian orchestra	X 100555
551 z	14102	Chanson d'Amour de Soudan	Soudanese vocal quartet	
552 z	14103	Chanson d'Amour de Soudan	Soudanese vocal quartet	
553 z	10653	Setta rial Jababa gaouezni	El Hag Ibrahim & Arabian orch.	
554 z	12270	Koul man Jachak Gamil (beiati), I	Cheikh Said El Safti	X 102380
555 z	12271	Koul man Jachak Gamil (beiati), II	Cheikh Said El Safti	X 102381
556 z	12272	El Bolbol (Rast)	Cheikh Said El Safti	
557 z	12273	El Bolbol (Rast)	Cheikh Said El Safti	
558 z	12290	El Bolbol (Rast)	Cheikh Said El Safti	
559 z	12274	El Nassbeha Garah (maoual Saba)	Mohamed Hassan	X 102376
560 z	12275	Fi Maglis El Ons El Hani	Mohamed Hassan	X 102377
561 z	12276	El Nassbeha Garah	Mohamed Hassan	X 102369
562 z	12277	Kadni El Haoua	Nasr Hassanein or Hasan Fouad	X 102400
563 z ?	12844	?	Nasr Hassanein or Hasan Fouad	
564 z	12278	Dalil El Hob, I	Hasan Fouad	X 102385
565 z	12292	Dalil El Hob, II	Hasan Fouad	X 102384
566 z	12315	Ad Mahebak (Zeba)	Hassan Fouad	

567 z	12316	Yahische ou Ihschak albi (Zeba), I	Hassan Fouad	X 102370
568 z	12317	Yahische ou Ihschak albi (Zeba), II	Hassan Fouad	X 102371
569 z	10654	Becharat Oschak Osman Bey	Isak El Baaz & ensemble	X 100507
570 z	12293	Mattaa hajatak, I	Ismail Hafez	X 102390
571 z	12294	Mattaa hajatak, II	Ismail Hafez	X 102391
572 z	12295	Lissan El Damh, I	Ismail Hafez	X 102392
573 z	12296	Lissan El Damh, II	Ismail Hafez	X 102393
574 z	12297	El Bolbol Gani oua alli, I	Nafoussa El Bimbachia	X 102394
575 z	12298	El Bolbol Gani oua alli, II	Nafoussa El Bimbachia	X 102395
576 z	12751	El Alb fi widdak (Uscha(k)), I	Nafoussa El Bimbachia	X 102372
577 z	12752	El Alb fi widdak (Uscha(k)), II	Nafoussa El Bimbachia	X 102373
578 z	13121	Ja taleh El Saad, I	Fatma El Baghalla	X 103101
579 z	13122	Ja taleh El Saad, II	Fatma El Baghalla	X 103102
580 z	16100	Bolbol El Afrah (Taxim)	Jacob Selik (clarionet)	X 106003
581 z	16101	El Hanawand (Taxim)	Jacob Selik (clarionet)	X 106004
582 z	12299	Ya Manta Ouaheschni, I	Mahmoud El Telegrafki	
582½ z	12299X	Ya Manta Ouaheschni, I	Mahmoud El Telegrafki	X 102388
583 z	12300	Ya Manta Ouaheschni, II	Mahmoud El Telegrafki	X 102389
584 z	12301	Fel Bohd Yama, I	Mahmoud El Telegrafki	X 102374
585 z	12302	Fel Bohd Yama, II	Mahmoud El Telegrafki	X 102375
586 z	12753	Ahlan ouasahlan Cimahboub	Mahmoud El Telegrafki**	X 102366
587 z	12754	El Dalal Moda (Bejatti), I	Ibrahim Abbani/Abain	X 102396
588 z	12755	El Dalal Moda (Bejatti), II	Ibrahim Abbani/Abain	X 102397
589 z	12318	Yeaisch Uoua jescha Albi (Seba), I	Ibrahim Abbani/Abain	X 102364
590 z	12319	Yeaisch Uoua jescha Albi (Seba), II	Ibrahim Abbani/Abain	X 102365
591 z	12303	Adak Amir	Ibrahim Abbani/Abain or Cheikh Mohamed Selim	
592 z	[12304]	Adak Amir ?	Ibrahim Abbani/Abain or Cheikh Mohamed Selim	
593 z	12305	Hobak ja salam (Seba), I	Cheikh Mohamed Selim	X 102398

594 z	12306	Hobak ja salam (Seba), II	Cheikh Mohamed Selim	X 102399
595 z	12307	Yalli maak roh El Amal, I	Cheikh Mohamed Selim	X 102387
596 z	12308	Yalli maak roh El Amal, II	Cheikh Mohamed Selim	X 102386
597 z	12309	Fil Bohd jama kunt anuch	Cheikh Said Assim	X 102368
598 z	12310	?	Cheikh Said Assim?	
599 z	12311	?	Cheikh Said Assim? Youssef Rachidi?	
600 z	12312	?	Youssef Rachidi	
601 z	12313	Bahd El Hessam (Rast), II	Cheikh Amin Meliki	X 102379
602 z	12314	Bahd El Hessam (Rast), I	Cheikh Amin Meliki	X 102378
603 z	12756	Saad tukum ali adli, I	Amin Meleki	X 102362
604 z	12757	Saad tukum ali adli, II	Amin Meleki	X 102363
605 z	12758	Dalalak ja gamil (Ora), I	Cheikh Mohamed El Agami	X 102382
606 z	12759	Dalalak ja gamil (Ora), II	Cjheikh Mohamed El Agami	X 102383

12291 = matrix no?

12304 =

**563 z** = ???

**562/563 z** : Alan Kelly has: Hassan Fouad (instead of Nasr Hassanein)

**586 z** : Alan Kelly has : Cheikh Said El Safti

**578/579 z** : Nafoussa El Bimbachia? Grazia? Sarifa Arnaoutia? Fatma El Baghalla?

**601/602 z** : Alan Kelly has part I and part II in reverse order.

I follow Kelly here, but am not sure if this is a mistake or a deliberate decision based on foolproof data.

## 10-inch singlesided EGYPTIAN CONCERT GRAMOPHONE RECORDS

CATALOGUE or SIDE NUMBERS

cat no	mtx no	title	artist(s)	ZONO
10649	547 z	Raass Baladi	Arabian orchestra	X 100508
10650	548 z	Salem el Soltan	Arabian orchestra	X 100509
10651	549 z	Raas Arabi	Arabian orchestra	X 100506
10652	550 z	Taksim Razdi	Arabian orchestra	X 100555
10653	553 z	Setta rial Jababa gaouezni	Arabian orchestra	
10654	569 z	Becharat Oschak Osman Bey	Arabian orchestra	X 100507
12264	546 z	Radh	Hag Ibrahim	X 102367
12270	554 z	Koul man Jachak Gamil (beiati), I	Cheikh Said El Safti	X 102380
12271	555 z	Koul man Jachak Gamil (beiati), II	Cheikh Said El Safti	X 102381
12272	556 z	El Bolbol (Rast)	Cheikh Said El Safti	
12273	557 z	El Bolbol (Rast)	Cheikh Said El Safti	
12274	559 z	El Nassbeha Garah (maoual Saba)	Mohamed Hassan	X 102376
12275	560 z	Fi Maglis El Ons El Hani	Mohamed Hassan	X 102377
12276	561 z	El Nassbeha Garah	Mohamed Hassan	X 102369
12277	562 z	Kadni El Haoua	Nasr Hassanein	X 102400
12278	564 z	Dalil El Hob	Hasan Fouad	X 102385
12290	558 z	El Bolbol (Rast)	Cheikh Said El Safti	
12291	?	?	?	
12292	565 z	Dalil El Hob	Hasan Fouad	X 102384
12293	570 z	Mattaa hajatak, I	Ismail Hafez	X 102390
12294	571 z	Mattaa hajatak, II	Ismail Hafez	X 102391

12295	572 z	Lissan El Damh, I	Ismail Hafez	X 102392
12296	573 z	Lissan El Damh, I	Ismail Hafez	X 102393
12297	574 z	El Bolbol Gani oua alli, I	Nafoussa El Bimbachia	X 102394
12298	575 z	El Bolbol Gani oua alli, II	Nafoussa El Bimbachia	X 102395
12299	582½ z	Ya Manta Ouaheschni, I	Mahmoud El Telegrafki	X 102388
12300	583 z	Ya Manta Ouaheschni, II	Mahmoud El Telegrafki	X 102389
12301	584 z	Fel Bohd Yama, I	Mahmoud El Telegrafki	X 102374
12302	585 z	Fel Bohd Yama, II	Mahmoud El Telegrafki	X 102375
12303	591 z	Adak Amir (Bejatti)	Ibrahim Abbani	
[12304]	592 z	Adak Amir (Bejatti)	Ibrahim Abbani	
12305	593 z	Hobak ja salam (Seba), I	Cheikh Mohamed Selim	X 102398
12306	594 z	Hobak ja salam (Seba), II	Cheikh Mohamed Selim	X 102399
12307	595 z	Yalli maak roh El Amal, I	Cheikh Mohamed Selim	X 102387
12308	596 z	Yalli maak roh El Amal, II	Cheikh Mohamed Selim	X 102386
12309	597 z	Fil Bohd jama kunt anuch	Cheikh Said Assim	X 102368
12310	... z ?	?	Cheikh Said Assim?	
12311	... z ?	?	Youssef Rachidi?	
12312	... z ?	El Mattar Jibki	Youssef Rachidi?	
12313	601 z	Bahd El Hessam (Rast), II	Cheikh Amin Meliki	X 102379
12314	602 z	Bahd El Hessam (Rast), I	Cheikh Amin Meliki	X 102378
12315	566 z	Ad Mahebak (Zeba = Saba)	Hasan Fouad	
12316	567 z	Yahische ou Ihschak albi (Zeba), I	Hasan Fouad	X 102370
12317	568 z	Yahische ou Ihschak albi (Zeba), II	Hasan Fouad	X 102371
12318	589 z	Yeaisch Uoua jescha Albi (Seba), I	Ibrahim Abbani/Abain	X 102364
12319	590 z	Yeaisch Uoua jescha Albi (Seba), II	Ibrahim Abbani/Abain	X 102365
12751	576 z	El Alb fi widdak (Uscha(k)), I	Nafoussa El Bimbachia	X 102372
12752	577 z	El Alb fi widdak (Uscha(k)), II	Nafoussa El Bimbachia	X 102373
12753	586 z	Ahlan ouasahlan Cimahboub	Mahmoud El Telegrafki	X 102366



12754	587 z	El Dalal Moda (Bejatti), I	Ibrahim Abbani	X 102396
12755	588 z	El Dalal Moda (Bejatti), II	Ibrahim Abbani	X 102397
12756	603 z	Saad tukum ali adli, I	Amin Meleki	X 102362
12757	604 z	Saad tukum ali adli, II	Amin Meleki	X 102363
12758	605 z	Dalalak ja gamil (Ora), I	Mohamed El Agami	X 102382
12759	606 z	Dalalak ja gamil (Ora), II	Mohamed El Agami	X 102383
12844	562 z = 563 z ?			
13121	578 z	Ja taleh El Saad, I	Fatma El Baghalla	X 103101
13122	579 z	Ja taleh El Saad, II	Fatma El Baghalla	X 103102
14102	551 z	Chanson d'Amour de Soudan	Soudanese vocal quartet	
14103	552 z	Chanson d'Amour de Soudan	Soudanese vocal quartet	
16100	580 z	Bolbol El Afrah (Taxim)	Jacob Selik (clarionet)	X 106003
16101	581 z	El Hanawand (Taxim)	Jacob Selik (clarionet)	X 106004

Undercast z was later (1908) allocated to recording engineer Arthur S. Clarke (x/y/z).

Based on catalogue numbers : 66 (10-inch) recordings issued (possibly 5 should be excluded)

**12304 = ?**

**12310/12311/12312 = ?**

**563 z = 12844 = ?**

